ČESKÁ REPUBLIKA
CZECH REPUBLIC

Veterinární osvědčení do EU
Veterinary certificate to EU

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Odesílatel
Consignor
Název
Name
Adresa
Address
Země
Country
Tel.
Tel.

I.2. Číslo jednací osvědčení
Certificate reference number

I.2.a.

I.3. Příslušný ústřední orgán
Central Competent Authority

I.4. Příslušný místní orgán
Local Competent Authority

I.5. Příjemce
Consignee
Název
Name
Adresa
Address
Země
Country
Tel.
Tel

I.6.

I.7. Země původu
Country of origin
Kód ISO
ISO code
Singapur
Singapore
SG

I.8. Region původu
Region of origin
Kód
Code

I.9. Země určení
Country of destination
Kód ISO
ISO code

I.10.

I.11. Místo původu
Place of origin
Název
Name
Číslo schválení
Approval number
Adresa
Address

I.12.

I.13. Místo nakládky
Place of loading
Adresa
Address

I.14. Datum odjezdu
Date of departure
Čas odjezdu
Time of departure

I.15. Dopravní prostředek
Means of transport
Letadlo ☐ *Aeroplane*
Plavidlo ☐ *Ship*
Vagon ☐ *Railway wagon*
Silniční vozidlo ☐ *Road vehicle*
Ostatní ☐ *Other*
Identifikace:
Identification:
Odkazy na dokument:
Document:

I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU
Entry BIP in EU

I.17. Číslo/a CITES
No.(s) of CITES

I.18. Popis zboží
Description of commodity

I.19. Kód zboží (kód HS)
Commodity code (HS code)

I.20. Množství
Quantity

I.21. Teplota produktů
Temperature of product
Okolní ☐ *Ambient*
Chlazené ☐ *Chilled*
Zmrazené ☐ *Frozen*

I.22. Počet balení
Number of packages

I.23. Číslo plomby/kontejneru
Seal/Container No

I.24. Druh obalu
Type of packaging

I.25. Zboží osvědčené pro:
Commodities certified as:
Lidská spotřeba ☐
Human consumption

I.26.

I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU ☐
For import or admission into EU

I.28. Identifikace zboží
Identification of the commodity

Druh (vědecký název) *Species (scientific name)*	Druh zboží *Nature of commodity*	Číslo schválení zařízení *Approval number establishments*			Počet balení *Number of packages*	Čistá hmotnost *Net weight*
		Jatka *Abattoir*	Bourárna *Cutting plant*	Chladírenský sklad *Cold store*		

Část II: Osvědčení
Part II: Certification

II. Zdravotní informace *Health information*	II.a. Číslo jednací osvědčení *Certificate reference number*	

II.1 **Potvrzení o zdravotní nezávadnosti**
Health attestation

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že čerstvé maso popsané v části I:
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.1.1 pochází z Nového Zélandu a jeho dovoz do Unie je povolen, jak je stanoveno v příloze II části 1 nařízení (EU) č. 206/2010, a
originates from New Zealand and is authorised for introduction into the Union as laid down in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, and

II.1.2 je určeno pro Unii a je doprovázeno veterinárním osvědčením vyhotoveným podle vzoru stanoveného v příloze 1 prováděcího rozhodnutí Komise (EU) 2015/1901 [(1)], které vydal příslušný orgán Nového Zélandu s číslem jednacím osvědčení ....., a
is destined for the Union and is accompanied by the veterinary certificate drawn up in accordance with the model set out in Annex I to Commission Implementing Decision (EU) 2015/1901 [(1)] issued by the competent authority of New Zealand with certificate reference number ....., and

II.1.3 během tranzitu bylo vykládáno, skladováno, překládáno a přepravováno v souladu s příslušnými požadavky stanovenými v příloze III oddíle I a V nařízení (ES) č. 853/2004 a
during transit has been unloaded, stored, reloaded and transported in accordance with the relevant requirements of Section I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and

II.1.4 během všech fází tranzitu bylo neustále odděleno od živočišných produktů, které nejsou způsobilé pro dovoz do Unie, a
during all stages of transit has been kept segregated from animal products not eligible for import into the Union, and

II.1.5 je způsobilé pro dovoz do Unie.
is eligible for import into the Union.

II.2 **Potvrzení pro tranzit**
Transit attestation

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že zásilka čerstvého masa popsaná v části I:
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the consignment of fresh meat described in Part I has:

II.2.1 dorazila do celního prostoru singapurského letiště v kartonech s alespoň jednou neporušitelnou plombou umístěnou na vnějším obalu každého kartonu takovým způsobem, aby nebylo možné kartony otevřít bez zničení nebo poškození alespoň jedné plomby, a
arrived to the customs area of Singapore airport, in cartons with at least one tamper proof seal applied on outer packaging of each carton in such a way, that the cartons cannot be opened without at least one seal is destroyed or damaged, and

II.2.2 ihned po vykládce z letadla byla podrobena kontrole dokladů a kontrole totožnosti a – v příslušných případech – fyzické kontrole [(2)] provedené příslušným orgánem Singapuru a
immediately after unloading from the plane, been subect to documentary and identity check and if applicable physical check [(2)] by the competent authority of Singapore, and

II.2.3 byla skladována ve schváleném zařízení v celním prostoru Singapuru [(3)] a
been stored in an approved establishment in the customs area of Singapore [(3)], and

II.2.4 byla přeložena do mrazírenského kontejneru ve schváleném zařízení v celním prostoru Singapuru pod dozorem příslušného orgánu Singapuru a
been reloaded into a reefer container in an approved establishment in the customs area of Singapore under supervision of the competent authority of Singapore, and

mrazírenský kontejner:
the reefer container has been:

II.2.5 byl zaplombován celním orgánem Singapuru pro účely přepravy ze schváleného zařízení do námořního přístavu v Singapuru a
sealed by the Customs authority of Singapore, for transport from the approved establishment to the sea port of Singapore, and

II.2.6 byl zaplombován příslušným orgánem Singapuru pro účely přepravy ze schváleného zařízení až do příjezdu na první stanoviště hraniční kontroly v Unii.
sealed by the competent authority of Singapore, for transport from the approved establishment until arrival at the first Union border inspection post.

Část II: Osvědčení
Part II: Certification

II. Zdravotní informace *Health information*	II.a. Číslo jednací osvědčení *Certificate reference number*	

Poznámky: / *Notes:*

Toto osvědčení je určeno pro níže uvedené druhy čerstvého masa pocházejícího z Nového Zélandu, pro něž má Nový Zéland povolení k dovozu do Unie, k němuž je přiloženo příslušné vzorové veterinární osvědčení vydané příslušným orgánem Nového Zélandu, je určeno pro Unii a je vykládáno, překládáno a přepravováno přes území Singapuru, též včetně uskladnění:
This certificate is meant for the following commodities of fresh meat originating from New Zealand and for which New Zealand is authorised to introduce into the Union, which is accompanied by the appropriate model of veterinary certificate issued by the competent authority of New Zealand, destined to the Union and being unloaaded, reloaded and transited with or without storage through Singapore:

– čerstvé maso, včetně mletého masa:
fresh meat, including minced meat, of:

1) domácího skotu (včetně druhů *Bubalus* a *Bison* a jejich kříženců);
domestic bovine animals (including Bubalus and Bison species and their corss-breeds);

2) domácích ovcí *(Ovis aries)* nebo domácích koz *(Capra hircus)*;
domestic ovine animals (Ovis aries) or domestic caprine animals (Capra hircus);

3) domácích prasat *(Sus scrofa)*;
domestic porcine animals (Sus scrofa);

4) domácích lichokopytníků *(Equus caballus, Equus asinus* a jejich kříženců);
domestic solipeds (Equus caballus, Equus asinus and their cross-breeds) ;

– čerstvé maso, kromě drobů a mletého masa:
fresh meat, excluding offal and minced meat, of:

5) nezdomácnělých zvířat řádu sudokopytníci ve farmovém chovu (kromě skotu (včetně druhů *Bubalus* a *Bison* a jejich kříženců), druhů *Ovis aries*, *Capra hircus*, čeledi *Suidae* a *Tayassuidae*) a zvířat čeledi nosorožcovití (*Rhinocerotidae*) a slonovití (*Elephantidae*);
farmed non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae;

6) volně žijících nezdomácnělých zvířat řádu sudokopytníci (kromě skotu (včetně ruhů *Bubalus* a *Bison* a jejich kříženců), druhů *Ovis aries*, *Capra hircus*, čeledi *Suidae* a *Tayassuidae*) a zvířat čeledí nosorožcovití *(Rhinocerotidae)* a slonovití *(Elephantidae)*;
wild non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae;

7) nezdomácnělých zvířat čeledí *Suidae*, Tayssuidae nebo *Tapiridae* ve farmovém chovu;
farmed non-domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families;

8) volně žijících nezdomácnělých zvířat čeledi *Suidae*, *Tayassuidae* nebo *Tapiridae*.
wild non-domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families.

Čerstvým masem se rozumí všechny části zvířete, ať již čerstvé, chlazené nebo zmrazené, vhodné pro lidskou spotřebu.
Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Část I: / *Part I:*

– Kolonka I.7: / *Box reference I.7:* Zemí původu se rozumí země odeslání: Singapur.
Country of origin means here the country of dispatch: Singapore.

– Kolonka I.11: / *Box reference I.11:* Místo původu: název, adresa a číslo schválení zařízení odeslání v Singapuru.
Place of origin: name, address and approval number of the dispatch establishment in Singapore.

– Kolonka I.15: / *Box reference I.15:* Je třeba uvést registrační číslo (vagony nebo kontejnery a nákladní automobily), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo). V případě vykládky a opětovného naložení musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu na území Unie.
Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Union.

– Kolonka I.19: / *Box reference I.19:* Použijte příslušný kód HS: 02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06, 02.08.90, 02.09, 05.04 nebo 15.02.
Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06, 02.08.90, 02.09, 05.04 or 15.02.

– Kolonka I.20: / Box reference I.20: Uveďte celkovou hrubou a celkovou čistou hmotnost.
Indicate total gross weight and total net weight.

– Kolonka I.23: / *Box reference I.23:* V případě kontejnerů: číslo kontejneru a číslo plomby použité příslušným orgánem Singapuru po dokončení překládky.
For containers: The container number and the seal number of the seal applied by the competent authority of Singapore at the completion of reloading.

Část II: Osvědčení
Part II: Certification

II. Zdravotní informace *Health information*	II.a. Číslo jednací osvědčení *Certificate reference number*	

– Kolonka I.28: *Box reference I.28:* Druh zboží: uveďte „jatečně upravené tělo – celé“, „jatečně upravené tělo – půlka“, „jatečně upravené tělo – čtvrtě“, „části“ nebo „mleté maso“. Číslo schválení: uveďte schválená zařízení na Novém Zélandu.
Nature of commodity: Indicate “carcass-whole”, “carcass-side”, “carcass-quarters”, “cuts”, or “minced meat”. Approval number: Indicate the approved establishments in New Zealand.

Část II: / *Part II:*

(1) Pro zásilky čerstvého masa, pro něž byla stanovena rovnocennost podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Novým Zélandem (rozhodnutí Rady 97/132/ES), je příslušné vzorové veterinární osvědčení uvedeno v příloze 1 prováděcího rozhodnutí Komice (EU) 2015/1901 ze dne 20. října 2015, kterým se stanoví pravidla pro osvědčení a vzorové veterinární osvědčení pro dovoz zásilek živých zvířat a živočišných produktů z Nového Zélandu a kterým se zrušuje rozhodnutí 2003/56/ES.
For consignments of fresh meat for which equivalence has been determined under the Agreement between the European Community and New Zealand (Council Decision 97/132/EC), the appropriate model veterinary certificate is set out in Annex I to Commission Implementing Decision (EU) 2015/1901 of 20 October 2015 laying down certification rules and a model health certificate for importation into the Union of consignments of live animals and animal products from New Zealand and repealing Decision 2003/56/EC.

(2) Ve výjimečných případech, kdy existuje nebezpečí pro zdraví lidí nebo zvířat či podezření na závady, je navíc třeba provést fyzickou kontrolu.
In exceptional cases which may present a public health or animal health risk or when irregularities are suspected, additional physical checks must be carried out.

(3) Škrtněte, pokud zásilka byla přeložena bez uskladnění.
Delete if the consignment has been reloaded without storage.

Úřední veterinární lékař
Official veterinarian

Jméno (hůlkovým písmem):
Name (in capital letters):

Kvalifikace a titul:
Qualification and title:

Datum:
Date:

Podpis:
Signature:

Razítko
Stamp